

English	Translation
A Maryland Judiciary Production	Una producción del Poder Judicial de Maryland
<i>My Laws, My Courts, My Maryland</i>	<i>Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland</i>
Series: Estate Administration for Personal Representatives	Serie: Administración de patrimonios para representantes personales
Title: Part 5 Preparing and Filing an Account	Título: Parte 5 Preparación y presentación de la rendición de cuentas
Chapter Heading:	Título del capítulo:
First Account	Primera rendición de cuentas
Get Help	Obtener ayuda
File the Account	Presentar la rendición de cuentas
What Happens After You File the Account?	¿Qué sucede después de presentar la rendición de cuentas?
Exceptions	Excepciones
Subsequent Accounts	Rendiciones de cuentas posteriores
Hi there. This video series is for personal representatives administering an estate. In this video, we will cover preparing and filing an Account. An Account summarizes the estate's assets, all financial transactions, and the estate's balance. If you are handling a small estate, an Account is not required. If you are filing a regular estate, you will need to file an Account. For more information about your filing obligations in regular estates, watch part 3 of this series. Filing an Account can be complicated. My goal is to help make it easier.	¡Hola! Esta serie de videos está dirigida a los representantes personales que administran un patrimonio. En este video, cubriremos la preparación y presentación de una rendición de cuentas. Una rendición de cuentas resume los activos del patrimonio, todas las transacciones financieras y el saldo del patrimonio. Si está gestionando un patrimonio de escasa cuantía, no es necesario rendir cuentas. Si está tramitando un patrimonio regular, sí deberá presentar una rendición de cuentas. Para obtener más información sobre sus obligaciones de presentación en patrimonios regulares, vea la Parte 3 de esta serie. Presentar una rendición de cuentas puede ser complicado. Mi objetivo es ayudar a que sea más fácil.
Keep in mind, the Office of the Register of Wills can help you with forms and resources. When you were appointed as personal representative, the Register shared a packet of information and sample forms with you. Refer to that packet for filing dates and deadlines. If you have questions, visit the Register of Wills website at registers.maryland.gov , or talk to a lawyer.	Tenga en cuenta que la Oficina del Registro de Testamentos puede ayudarle con formularios y recursos. Cuando fue designado representante personal, el Registro le entregó un paquete de información y formularios de muestra. Consulte ese paquete para conocer las fechas y los plazos límites de presentación. Si tiene preguntas, visite el sitio web del Registro de Testamentos en

	registers.maryland.gov, o comuníquese con un abogado.
A quick note before moving forward. We will refer to the person who passed away as the decedent.	Una pequeña aclaración antes de continuar. Nos referiremos a la persona fallecida como el difunto.
Let's get started with a discussion about the first Account.	Comencemos con una explicación sobre la primera rendición de cuentas.
Chapter Heading: The First Account	Título del capítulo: Primera rendición de cuentas
Within nine months after your appointment as personal representative, file your first Account, also called the initial Account. There is no form to use. You can view a sample account in the packet the Register of Wills gave you at the time of your appointment. The Register of Wills' website also has a sample to view. The website address is registers.maryland.gov. When you file the first Account, you need to also file the Verification of Account and a Certificate of Service. You can find samples of these on the Register of Wills website.	Dentro de los nueve meses posteriores a su designación como representante personal, presente su primera rendición de cuentas, también llamada Rendición inicial de cuentas. No existe un formulario para usar. Puede ver un modelo de rendición de cuentas en el paquete que el Registro de Testamentos le entregó al momento de su designación. El sitio web del Registro de Testamentos también tiene un modelo para consultar. La dirección del sitio web es registers.maryland.gov. Cuando presente la primera rendición de cuentas, también deberá presentar la Verificación de la Rendición de cuentas y un Certificado de Notificación. Puede encontrar modelos de estos documentos en el sitio web del Registro de Testamentos.
As a reminder, you will pay outstanding debts and claims before distributing what is left in the estate to heirs or legatees. If you are ready to distribute that remaining balance of the estate's property when filing your first Account, this will be your First and Final Account. We will discuss the Final Account more in part 7 of this series.	Como recordatorio, deberá pagar las deudas y reclamaciones pendientes antes de distribuir lo que reste en el patrimonio a herederos o legatarios. Si, al presentar su primera rendición de cuentas, tiene todo listo para distribuir ese saldo remanente de los bienes del patrimonio, entonces esta será su primera rendición de cuentas y la definitiva. Hablaremos más sobre la rendición de cuentas definitiva en la Parte 7 de esta serie.
You listed all the known assets of the estate and their values on your Inventory and the supporting schedule filed with it. Your Account should begin with the total value of the assets reported on your Inventory.	Usted ya enumeró todos los activos conocidos del patrimonio y sus valores en su inventario y en el anexo de respaldo presentado con este. Su rendición de cuentas debe comenzar con el valor total

	de los activos informados en su inventario.
List any income received during the administration of the estate. You may see income received referred to as receipts. This may include:	Enumere todos los ingresos recibidos durante la administración del patrimonio. Es posible que los ingresos recibidos se denominen entradas. Esto puede incluir:
<ul style="list-style-type: none"> Rental income 	<ul style="list-style-type: none"> ingresos por alquiler,
<ul style="list-style-type: none"> Dividends from stock 	<ul style="list-style-type: none"> dividendos de acciones,
<ul style="list-style-type: none"> Interest in the estate bank account 	<ul style="list-style-type: none"> intereses en la cuenta bancaria del patrimonio,
<ul style="list-style-type: none"> Refunds 	<ul style="list-style-type: none"> reembolsos,
<ul style="list-style-type: none"> Reimbursements, and 	<ul style="list-style-type: none"> reintegros, y
<ul style="list-style-type: none"> Gains or losses from the sale of an asset, such as a home, vehicle, or stock. 	<ul style="list-style-type: none"> ganancias o pérdidas por la venta de un activo, como una vivienda, un vehículo o acciones.
Please note this is not a complete list. Add the total income received to the total value of the estate stated on your Inventory.	Tenga en cuenta que esta no es una lista exhaustiva. Sume el ingreso total recibido al valor total del patrimonio indicado en su inventario.
List all payments of estate expenses. These payments are referred to as disbursements. This may include payment of claims against the estate, which are typically for debts. View part 6 of this series for more information on claims.	Enumere todos los pagos de gastos del patrimonio. Estos pagos se denominan desembolsos. Esto puede incluir el pago de reclamaciones contra el patrimonio, que normalmente corresponden a deudas. Vea la Parte 6 de esta serie para obtener más información sobre las reclamaciones.
Estate expenses may include:	Los gastos del patrimonio pueden incluir:
<ul style="list-style-type: none"> Funeral expenses 	<ul style="list-style-type: none"> gastos funerarios,
<ul style="list-style-type: none"> Court costs and probate fees 	<ul style="list-style-type: none"> gastos del tribunal y tasas sucesorias,
<ul style="list-style-type: none"> Family allowances 	<ul style="list-style-type: none"> asignaciones familiares,
<ul style="list-style-type: none"> Medical bills 	<ul style="list-style-type: none"> facturas médicas,
<ul style="list-style-type: none"> Mortgage payments 	<ul style="list-style-type: none"> pago de hipoteca,
<ul style="list-style-type: none"> Real estate taxes, insurance, utility bills, and any fees required to preserve the property, and 	<ul style="list-style-type: none"> impuestos inmobiliarios, seguro, facturas de servicios y cualquier tasa necesaria para preservar la propiedad, y
<ul style="list-style-type: none"> Payments made to satisfy claims against the estate. 	<ul style="list-style-type: none"> pagos realizados para satisfacer reclamaciones contra el patrimonio.
The law provides a specific order in which to pay expenses. The Register of Wills gave you a copy of this law when you	La ley establece un orden específico en el que deben pagarse los gastos. El Registro de Testamentos le dio una copia

were appointed. You must pay expenses in that order.	de esta ley cuando fue designado. Debe pagar los gastos en ese orden.
Subtract the total disbursements – meaning payments of expenses – from the total value of the estate. This is the value left in the estate.	Reste el total de los desembolsos, es decir, los pagos de los gastos, del valor total del patrimonio. Este es el valor que queda en el patrimonio.
Remember to continue keeping accurate records of transactions to verify all income coming into the estate and payments being made on behalf of the estate. You may be asked to verify the numbers on your Account. Retain copies of proof of income and payments, such as checks, bank statements, and receipts.	Recuerde seguir llevando registros exactos de las transacciones para verificar todos los ingresos que entran al patrimonio y los pagos realizados en nombre del patrimonio. Se le puede pedir que verifique las cifras de su rendición de cuentas. Conserve copias de los comprobantes de ingresos y pagos, como cheques, estados de cuenta bancarios y recibos.
Your Final Account will include lines for any distributions, showing transfer of property to heirs and legatees.	Su rendición de cuentas definitiva incluirá líneas para cualquier distribución, y mostrará la transferencia de bienes a herederos y legatarios.
If you need it, be sure to get help.	Si lo necesita, asegúrese de obtener ayuda.
Chapter Heading: Get Help	Título del capítulo: Cómo obtener ayuda
If you do not have a lawyer, consider making an appointment with the Register of Wills' auditing department to review your Account before you file it. The auditor can let you know if there are things you need to correct. For legal help, reach out to an estate lawyer for assistance.	Si no tiene un abogado, considere pedir una cita con el departamento de auditoría del Registro de Testamentos para revisar su rendición de cuentas antes de presentarla. El auditor puede informarle si hay cosas que necesita corregir. Para obtener ayuda legal, comuníquese con un abogado de sucesiones para que le brinde asistencia.
After you have checked over your Account with your lawyer or the auditor, prepare to file the Account.	Después de revisar su rendición de cuentas con su abogado o con el auditor, prepárese para presentarla.
Chapter Heading: File the Account	Título del capítulo: Presentar la rendición de cuentas
First, make copies of the Account and mail a copy to each interested person. Attach a certificate of service to the Account. The certificate is required to let the court know that you have mailed the Account to all people on your List of Interested Persons. Once you have mailed copies and completed a	Primero, haga copias de la rendición de cuentas y envíe por correo una copia a cada persona interesada. Adjunte un Certificado de Notificación a la rendición de cuentas. El certificado es necesario para que el tribunal sepa que envió por correo la rendición de cuentas a todas las personas en su Lista de Personas

certificate of service, you are ready to file your Account.	Interesadas. Una vez que haya enviado las copias y completado el certificado de notificación, estará listo para presentar su rendición de cuentas.
What happens after you file the Account?	¿Qué sucede después de presentar la rendición de cuentas?
Chapter Heading: What Happens After You File the Account?	Título del capítulo: ¿Qué sucede después de presentar la rendición de cuentas?
The Register of Wills will audit the Account. The Register may ask you for proof of a disbursement or distribution. After the Register's audit is complete, the Register's office will send the Account to the Orphans' Court to review. If the court does not have any further questions for clarification, then it will issue an order approving the Account.	El Registro de Testamentos auditará la rendición de cuentas. El Registro puede solicitarle prueba de un desembolso o distribución. Una vez completada la auditoría del Registro, la oficina del Registro enviará la rendición de cuentas al Tribunal Testamentario para su revisión. Si el tribunal no tiene más preguntas para aclaración, emitirá una orden en la que apruebe la rendición de cuentas.
Within 20 days of the court's order, interested persons may file exceptions if they disagree with your Account.	Dentro de los 20 días a partir de la orden del tribunal, las personas interesadas pueden presentar excepciones si no están de acuerdo con su rendición de cuentas.
Let's talk about exceptions.	Hablemos de las excepciones.
Chapter Heading: Exceptions	Título del capítulo: Excepciones
Interested persons may file exceptions for a number of reasons. Typically, an interested person files exceptions because they do not agree with the numbers on the Account. Another reason may be that they believe you have not included all probate property that should be in the estate. Whatever the reason, after the exceptions are filed, make sure you respond by filing an Answer. The Orphans' Court will have a hearing on the exceptions. The court will decide whether your Account can remain as you prepared it, or if you have to amend it. The court may provide instructions regarding the amendment.	Las personas interesadas pueden presentar excepciones por diversos motivos. Por lo general, una persona interesada presenta excepciones porque no está de acuerdo con las cifras de la rendición de cuentas. Otra razón puede ser que crea que no se hayan incluido todos los bienes testamentarios que deberían estar en el patrimonio. Sea cual sea el motivo, una vez presentadas las excepciones, asegúrese de responder presentando una Contestación. El Tribunal Testamentario celebrará una audiencia sobre las excepciones. El tribunal decidirá si su rendición de cuentas puede mantenerse tal como la preparó, o si debe enmendarla. El tribunal puede impartir instrucciones respecto de la enmienda.

If you need to respond to exceptions, consider speaking with a lawyer.	Si necesita responder a excepciones, considere hablar con un abogado.
If you are not ready to make distributions to the legatees or heirs when you file your Account, then you will have to file subsequent accounts.	Si no está listo para realizar distribuciones a los legatarios o herederos cuando presenta su rendición de cuentas, entonces deberá presentar rendiciones de cuentas posteriores.
Chapter Heading: Subsequent Accounts	Título del capítulo: Rendiciones de cuentas posteriores
Six months after the approval of your first Account, the second Account will be due. Your second Account will start with the estate value stated at the bottom of your first Account. Just as with the first Account, the second Account will state whether there has been income received or any disbursements made. Follow the same process as with the first Account, making sure that it is filed no more than six months after approval of the last account.	Seis meses después de la aprobación de su primera rendición de cuentas, deberá presentar la segunda. Su segunda rendición de cuentas comenzará con el valor del patrimonio indicado al final de su primera rendición de cuentas. Al igual que en la primera, la segunda rendición de cuentas indicará si hubieron ingresos recibidos o desembolsos realizados. Siga el mismo proceso que con la primera rendición de cuentas, asegurándose de presentarla no más de seis meses después de la aprobación de la rendición anterior.
If you are still not ready to make distributions to the legatees or heirs, then a third Account will be due six months after the approval of the second Account.	Si aún no está listo para realizar distribuciones a los legatarios o herederos, entonces se requerirá una tercera rendición de cuentas seis meses después de la aprobación de la segunda.
Once you are ready to distribute the remaining property to the legatees or heirs, you can file a Final Account. Whether it is a first, second, third, or later account, add the words “and Final Account” to the title of the document. For example, Second and Final Account.	Cuando esté listo para distribuir los bienes restantes a los legatarios o herederos, puede presentar una rendición de cuentas definitiva. Sea primera, segunda, tercera o posterior, agregue las palabras “y definitiva” al título del documento. Por ejemplo, Segunda rendición de cuentas y definitiva.
Watch part 7 of this series for more information on the Final Account, closing the estate, and making distributions.	Vea la Parte 7 de esta serie para obtener más información sobre la rendición de cuentas definitiva, el cierre de la sucesión y la realización de distribuciones.
I hope this information has been helpful. Thank you for watching.	Espero que esta información le haya sido útil. Gracias por ver el video.